

ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.

- Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti.
 - Non installare in luoghi umidi o polverosi.
- IMPORTANT:** Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel.
- Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces.
 - Do not install in humid or dusty locations.
- IMPORTANT:** L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit.
- Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques.
 - Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.
- WICHTIG:** Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden.
- Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden.
 - Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.
- ATENCION:** Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.

ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.

AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.

BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.

SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.



INTERFACCIA AUDIO AUDIO INTERFACE

4/105

**AUDI - BMW - MERCEDES
PORSCHE - VOLKSWAGEN**

4/106

LAND ROVER - VOLVO

Istruzioni di montaggio

*Instructions manual • Instructions de montage
Montageanleitung • Instrucciones para el montaje*



Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 REGGIO EMILIA (RE) - Tel. 0522.941.621 - Fax 0522.942.452
www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
AL FINE DI FAMILIARIZZARE
CON TUTTI I CONTROLLI.**

**CAREFULLY READ THE MOUNTING INSTRUCTIONS IN ORDER
TO GET FAMILIAR WITH THE VARIOUS
CONTROL KEYS.**

**LIRE LES INSTUCTIONS DE MONTAGE AVEC ATTENTION,
AFIN DE FAMILIARISER
AVEC LES TOUCHES DE COMMANDE.**

**MONTAGE-ANWEISUNGEN AUFMERKSAM
DURCHLESEN UND SICH GUT
MIT DEN KONTROLL-KNÖPFEN AUSEINANDER SETZEN.**

**LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE
CON EL FIN DE FAMILIARIZARSE
CON TODOS LOS CONTROLES.**

I - Dispositivi che permettono di collegare MP3, DVD, lettori USB ecc. utilizzando l'ingresso "AUX-IN" a FIBRE OTTICHE del sistema originale. La riproduzione dell'audio avviene su tutti gli altoparlanti nelle seguenti vetture:

GB - Both devices allow the connection of MP3-DVD-USB-players etc., to the "AUX-IN"-Input of the Original car-system provided with OPTICAL FIBRES. In the following car-models, Sound-Reproduction is provided by all speakers:

F - Dispositifs qui permettent de brancher MP3, DVD, lecteur USB etc. en utilisant l'entrée «AUX-IN» à fibres optiques du système original. La reproduction de l'audio se fait sur tous les Haut-parleurs dans les voitures suivantes:

D - Durch diese beiden Vorrichtungen lassen sich MP3-DVD-USB-Player usw. anschließen, unter Verwendung des Original-Systems mit "AUX-IN"-Eingang und LICHT-FASER-Leitungen. Die Audio-Wiedergabe findet, bei folgenden Wagenmodellen, auf allen Lautsprechern statt:

E - Dispositivos que permiten la conexión de MP3, DVD, lectores de USB etc. utilizando la entrada "AUX-IN" de FIBRAS OPTICAS del sistema original. La reproducción del audio estará presente en todos los altavoces de los siguientes coches:

4/105

AUDI A8'04> - A6 - Q7'06> - A4 - S4 - A5 - S5'08> system MMI 2G
A4 - S4 - A5 - S5 - A6 - A7 - A8 - Q5 - Q7'09> system MMI 3G

BMW con sistema / whit system PROFESSIONAL - PROLOGIC 7

s.5 (E60-61-62)'05> - s.3 (E90-91-92)'05> - s.1 (E81-82-87-88)'05>

s.6 (E63-64)'05> - s.X1 (E84)'09> - s.X5 (E70)'07> - s.X6 (E71)'08>

s.24 (E89)'09> - s.X3 (F25)'09> - s.5 (F10- 07)'10> - s.7 (F01- 02)'10>

MERCEDES

E (W211)'03>'08 - CLS (W219)'06>'08 - SLK (R171)'04>'08

con sistema amplificato/ whit amplified system AUDIO 50/COMMAND APS

ML (W164) '04>'09 R (W251) '04>'09 GL(X164) '04>'09

con sistema / whit system Harman Kardon AUDIO 50/COMMAND APS

PORSCHE

Boxster'03> - Cayman'06>

Cayenne'04> - 996/997/911'03>

Panamera'09>

CDR 24-PCM2.1-PCM3

PCM2.1-PCM3

PCM3

VOLKSWAGEN Tuareg '10> (7P)

4/106

LAND ROVER

Range Rover '04> Freelander '05>

Discovery '06>

senza navigatore / whitout navy

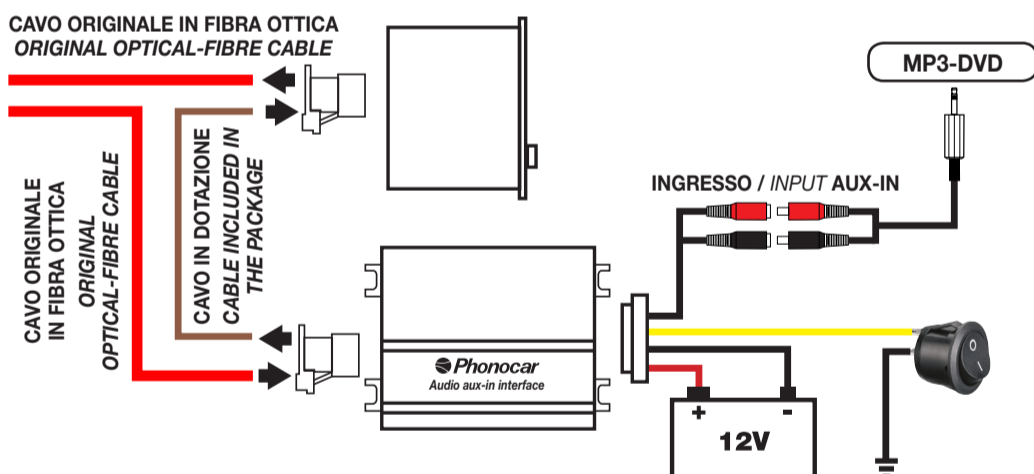
con amplificatore / whit amplified

VOLVO con sistema / whit system BASIC / PREMIUM / HIGH PERFORMANCE

S40 - V50'04> - S80 - XC90'06> - C30'07> - C70 - S60 - V70'08> - XC60

XC70'08>

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES



I • Togliere la chiave dal quadro strumenti, attendere 5 minuti poi scollegare il connettore originale.

• Sfilare il cavo in fibra ottica e inserirlo nel connettore presente nella dotazione.

• Inserire il cavo presente nella dotazione al connettore originale.

• Effettuare i collegamenti per l'alimentazione e attendere 30 sec. per il riconoscimento dal sistema operativo della vettura.

• Inserire la chiave e attivare il sistema tramite l'interruttore.

GB • Take ignition-key from the dashboard. Wait for 5 minutes, then detach the Original connector.

• Extract the optical-fiber cable and introduce it into the supplied connector.

• Introduce the supplied cable into the Original connector.

• Effect the current-supply connections. Now wait for 30 seconds, so that the car's operation-system can recognize the installation.

• Introduce the ignition-key and activate system by means of the switch.

FR • Enlever la clé du cadre des instruments, attendre 5 minutes et ensuite débrancher le connecteur original.

• Enlever le câble en fibre optique et l'insérer dans le connecteur offert dans la confection.

• Insérer le câble présent dans la confection au connecteur original.

• Effectuer les branchements pour l'alimentation et attendre 30 sec. pour la reconnaissance par le système opératif de la voiture.

• Insérer la clé et activer le système à travers l'interrupteur.

D • Zündschlüssel aus der Instrumententafel herausziehen. 5 Minuten warten, dann den Original-Verbinder ausstecken.

• Licht-Faser-Kabel herausnehmen und in den mit gelieferten Verbinder einfügen.

• Das mitgelieferte Kabel in den Original-Verbinder einfügen.

• Strom-Anschlüsse vornehmen und 30 Sekunden warten, bis das operative System des Wagens die Installation erkannt hat.

• Zündschlüssel einstecken und System, mittels Schalter, aktivieren.

E • Quitar la llave del cuadro de los instrumentos, esperar 5 minutos, después desconectar el conector original.

• Deshilar el cable de fibra óptica y introducirlo en el conector en dotación.

• Introducir el cable en dotación en el conector original.

• Efectuar las conexiones para la alimentación y esperar 30 segundos para que sea reconocido por el sistema operativo del coche.

• Introducir la llave y activar el sistema mediante el interruptor.

ATTENZIONE • IMPORTANT • ATTENTION • WICHTIG • ATENCIÓN

I Il collegamento dell'interfaccia può essere effettuato in qualunque punto dell'anello ottico. Rispettare la direzione del raggio luminoso presente sui connettori.

GB The interface can be connected anywhere on the optical ring. Please make sure that the direction of the light-ray, stated on the connectors, is maintained.

FR Le branchement de l'interface peut être effectué dans tous les points de l'anneau optique. Respecter la direction du rayon lumineux présent sur les connecteurs.

D Die Interface kann an jeder beliebigen Stelle des Licht-Ringes angeschlossen werden. Die Richtung der Lichtstrahlen, wie auf den Verbindern angegeben, unbedingt beibehalten.

E La conexión del interfaz puede ser efectuado en cualquier punto del anillo óptico. Respetar la dirección del rayo luminoso presente en los conectores.

NOTE • NOTE • NOTAS

I • Accensione e spegnimento tramite interruttore.

• Tutti i servizi dell'auto rimangono inalterati.

• Il display della vettura non visualizza nessuna informazione della sorgente ausiliaria.

GB • ON/OFF by means of switch.

• All functions of the car remain unchanged.

• The car-display will not show any information regarding the auxiliary source.

FR • Allumage et extinction à travers l'interrupteur

• Tous les services de la voiture reste inaltérés

• L'afficheur de la voiture ne visualise aucune information de la source auxiliaire

D • Ein- und Ausschalten mittels Schalter.

• Alle Wagen-Funktionen bleiben unverändert bestehen.

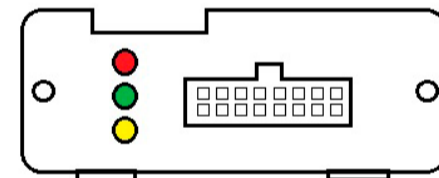
• Das Wagen-Display zeigt, bezüglich der Zusatz-Quelle, keine Infos.

E • Encendido y apagado mediante interruptor.

• Todos los servicios del coche quedan inalterados.

• El display del coche no visualiza ninguna información de la fuente auxiliaria.

INDICATORI LUMINOSI • CONTROL-LIGHTS • INDICATEURS LUMINEUX KONTROLL-LEUCHTEN • INDICADORES LUMINOSOS



I Spia rossa accesa fissa..... Ingresso attivo
Spia rossa spenta..... Ingresso non attivo
Spia gialla accesa..... Rete ottica attiva
Spia gialla spenta..... Rete ottica disattiva o interrotta
Spia verde accesa..... Interfaccia accesa
Spia verde spenta..... Intefaccia spenta

GB Red control-light fix illuminated..... Active input
Red control-light not illuminated..... Input inactive
Yellow control-light illuminated..... Optical network activated
Yellow control-light not illuminated.... Optical network deactivated or interrupted
Green control-light illuminated..... Interface activated
Green control-light not illuminated..... Interface deactivated.

FR Voyant rouge allumé fixe..... Entrée active
Voyant rouge éteint..... Entrée non active
Voyant jaune allumé..... Réseau optique activé
Voyant jaune éteint..... Réseau optique désactivé ou interrompu
Voyant vert allumé..... Interface allumée
Voyant vert éteint..... Interface éteinte

D Rote Kontroll-Leuchte leuchtet fix..... Aktive Eingabe
Rote Kontroll-Leuchte erloschen..... Eingabe inaktiv
Gelbe Kontroll-Leuchte leuchtet fix.... Lichtfaser-Netz aktiviert
Gelbe Kontroll-Leuchte erloschen..... Lichtfaser-Netz deaktiviert oder unterbrochen
Grüne Kontroll-Leuchte leuchtet fix ... Interface aktiviert
Grüne Kontroll-Leuchte erloschen..... Interface deaktiviert.

E Piloto rojo encendido..... Entrada activa
Piloto rojo apagado..... Entrada inactivo
Piloto amarillo encendido..... Red óptica activa
Piloto amarillo apagado..... Red óptica desactivada o interrumpida
Piloto verde encendido..... Interfaz encendida
Piloto verde apagado..... Interfaz apagado